

中德 道理

中国美术学院
中德合作设计
工作坊

成果集

Collection of the CAA
chinese-germany
Industrial-Design Workshops

Zusammenfassung der
chinesische-deutsch
Kooperationsworkshops des
Industrial Design der CAA

主 编 王 陶 赵 阳

中国美术学院出版社

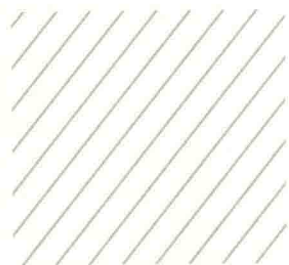
中德 道理

中国美术学院
中德合作设计
工作坊
成果集

Collection of the CAA
chinese-germany
Industrial-Design Workshops

Zusammenfassung der
chinesische-deutsch
Kooperationsworkshops des
Industrial Design der CAA

主 编 王 昀 赵 阳



中国美术学院出版社

主 编:王 昀 赵 阳
副 主 编:陈斗斗
执行副主编:胡 方
编辑助理:朱自瑛 冯蔚蔚
设 计:胡 方
封面设计:章川冰岛
翻 译:胡 方 邹 攀 任 梅

责任编辑:毛 羽
责任校对:周志萍 费 斐
责任出版:葛炜光

图书在版编目(CIP)数据

德理中道:中国美术学院中德合作设计工作坊成果
集 / 王昀, 赵阳主编. — 杭州:中国美术学院出版社,
2014.9

ISBN 978-7-5503-0779-7

I. ①德… II. ①王… ②赵… III. ①工业设计—作
品集—中国—现代②工业设计—作品集—德国—现代
IV. ①TB47

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第227228号

德理中道:中国美术学院中德合作设计工作坊成果集
王 昀 赵 阳 主编

出 品 人 曹增节
出版发行 中国美术学院出版社
地 址 中国·杭州南山路218号 / 邮政编码: 310002
<http://www.caapress.com>

经 销 全国新华书店
制 版 杭州海洋电脑制版印刷有限公司
印 刷 浙江省邮电印刷股份有限公司
版 次 2014年10月第1版
印 次 2014年10月第1次印刷
印 张 16.5
开 本 710mm×1000mm 1/16
字 数 160千
图 数 300幅
印 数 0001-1000

ISBN 978-7-5503-0779-7

定 价 158.00元

前言/中德合作教学的历程

赵 阳

Muthesius Academy of
Fine Arts and Design
Prof. Dieter Zimmer

德国基尔艺术设计大学
迪特·齐默尔 教授

> Thesis | 论文 <

- 12 Erst das Problem, dann das Design Dieter Zimmer
19 设计紧跟问题 迪特·齐默尔 / 胡 方 译
24 行为空间的拓展与延伸 卫 巍
36 地埋式垃圾箱设计与理论研究 周 波 何 立
46 基于中国手工艺产品创新设计的教学实践 彭 喆

> Summary | 概录 <

- 56 工作坊：校园长椅设计，1999年4月 | 城市家具设计，1999年10月
60 工作坊：老年人和农村地区的卫浴产品设计，中德“夏季学院”第一期，2004年10月
64 工作坊：煮茶机设计，中德“夏季学院”第一期，2004年10月
66 工作坊：城市行李设计，中德“夏季学院”第二期，2005年5月
70 工作坊：户外竹制照明装置设计，中德“夏季学院”第三期，2005年10月

Köln International School of Design
Prof. Micheal Erlhoff
Prof. Uta Brandes

德国科隆国际艺术学院
米希尔·艾尔霍夫 教授
乌鞑·伯兰德兹 教授

> Thesis | 论文 <

- 76 Die CAA und das Bauhaus Micheal Erlhoff
84 中国美术学院和包豪斯 米歇尔·艾尔霍夫 / 胡 方 译
90 等待的精彩 武奕陈
99 包豪斯作为一种现代设计创新资源的可能性 武奕陈

> Summary | 概录 <

- 112 工作坊：迅速转化，2013年11月

Karlsruhe University of Arts and Design

Prof. Hans Maier-Aichen

德国卡尔斯鲁尔艺术设计学院

汉斯·迈尔 教授**Thesis | 论文**

- | | | |
|-----|------------------|-------------------|
| 122 | ABSEITS DER NORM | Hans Maier-Aichen |
| 126 | 方寸之外 | 汉斯·迈尔 / 胡 方 译 |
| 128 | “坐&设计”中德设计对话 | 王 昀 |
| 144 | 浅谈设计文化符号的世界观 | 章俊杰 |
| 154 | 与墙为邻 | 朱自瑛 |
| 164 | 浅析“无用”的设计表达与设计价值 | 马 川 |
| 174 | 从产品的真实设计探讨价值超越 | 章俊杰 |

Staatliche Akademie der
Bildenden Künste Stuttgart**Prof. Peter Litzlbauer**

德国斯图加特国立造型艺术学院

彼得·利兹堡 教授**> Thesis | 论文 <**

- | | | |
|-----|--------------------------|------------------|
| 187 | Mein Unterricht in China | Peter Litzlbauer |
| 192 | 我在中国讲课 | 彼得·利兹堡 / 邹 攀 译 |
| 206 | 包豪斯设计原则在工业设计教学中的实践 | 徐望霓 |
| 214 | 基于大批量生产的“形式”设计实践 | 王菁菁 李孙霞 |
| 230 | 重在垂直方向的T型结构 | 陈斗斗 |
| 236 | 可靠性设计在家具产品中的设计实践 | 周东红 董 冀 |
| 244 | 反造型 | 邹 攀 |
| 258 | 城市家具设计中系统化与人性化理论的综合应用 | 张 煜 |

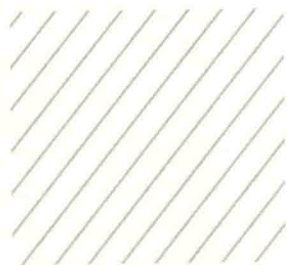
中德 道理

中国美术学院
中德合作设计
工作坊
成果集

Collection of the CAA
chinese-germany
Industrial-Design Workshops

Zusammenfassung der
chinesische-deutsch
Kooperationsworkshops des
Industrial Design der CAA

主 编 王 昀 赵 阳



中国美术学院出版社

Muthesius Academy of
Fine Arts and Design
Prof. Dieter Zimmer

德国基尔艺术设计大学
迪特·齐默尔 教授

> Thesis | 论文 <

- 12 Erst das Problem, dann das Design Dieter Zimmer
19 设计紧跟问题 迪特·齐默尔 / 胡 方 译
24 行为空间的拓展与延伸 卫 巍
36 地埋式垃圾箱设计与理论研究 周 波 何 立
46 基于中国手工艺产品创新设计的教学实践 彭 喆

> Summary | 概录 <

- 56 工作坊：校园长椅设计，1999年4月 | 城市家具设计，1999年10月
60 工作坊：老年人和农村地区的卫浴产品设计，中德“夏季学院”第一期，2004年10月
64 工作坊：煮茶机设计，中德“夏季学院”第一期，2004年10月
66 工作坊：城市行李设计，中德“夏季学院”第二期，2005年5月
70 工作坊：户外竹制照明装置设计，中德“夏季学院”第三期，2005年10月

Köln International School of Design
Prof. Micheal Erlhoff
Prof. Uta Brandes

德国科隆国际艺术学院
米希尔·艾尔霍夫 教授
乌鞑·伯兰德兹 教授

> Thesis | 论文 <

- 76 Die CAA und das Bauhaus Micheal Erlhoff
84 中国美术学院和包豪斯 米歇尔·艾尔霍夫 / 胡 方 译
90 等待的精彩 武奕陈
99 包豪斯作为一种现代设计创新资源的可能性 武奕陈

> Summary | 概录 <

- 112 工作坊：迅速转化，2013年11月

Karlsruhe University of Arts and Design

Prof. Hans Maier-Aichen

德国卡尔斯鲁尔艺术设计学院

汉斯·迈尔 教授

Thesis | 论文

- | | | |
|-----|------------------|-------------------|
| 122 | ABSEITS DER NORM | Hans Maier-Aichen |
| 126 | 方寸之外 | 汉斯·迈尔 / 胡 方 译 |
| 128 | “坐&设计”中德设计对话 | 王 昀 |
| 144 | 浅谈设计文化符号的世界观 | 章俊杰 |
| 154 | 与墙为邻 | 朱自瑛 |
| 164 | 浅析“无用”的设计表达与设计价值 | 马 川 |
| 174 | 从产品的真实设计探讨价值超越 | 章俊杰 |

Staatliche Akademie der
Bildenden Künste Stuttgart

Prof. Peter Litzlbauer

德国斯图加特国立造型艺术学院

彼得·利兹堡 教授

> Thesis | 论文 <

- | | | |
|-----|--------------------------|------------------|
| 187 | Mein Unterricht in China | Peter Litzlbauer |
| 192 | 我在中国讲课 | 彼得·利兹堡 / 邹 攀 译 |
| 206 | 包豪斯设计原则在工业设计教学中的实践 | 徐望霓 |
| 214 | 基于大批量生产的“形式”设计实践 | 王菁菁 李孙霞 |
| 230 | 重在垂直方向的T型结构 | 陈斗斗 |
| 236 | 可靠性设计在家具产品中的设计实践 | 周东红 董 冀 |
| 244 | 反造型 | 邹 攀 |
| 258 | 城市家具设计中系统化与人性化理论的综合应用 | 张 煜 |



North Sea

DENMARK

德国基尔艺术设计大学

Muthesius Academy of Fine Arts and Design

SCHLESWIG-
HOLSTEIN

MECKLENBURG

Hamburg

Bremen

LOWER SAXONY

NETHERLANDS

Amsterdam

Utrecht

Osnabr

Hannover

Brunswick

SACHSEN-

Magdeburg

Berlin

BRANDENBURG

ANHALT

Leipzig

Dresden

德国科隆国际艺术学院

Köln International School of Design

Cologne

Essen

Bonn

BELGIUM

Koblenz

RHINELAND-
PALATINATE

Wiesbaden

Frankfurt

德国卡尔斯鲁尔艺术设计学院

Karlsruhe University of Arts and Design

H REPUBLIC

SAARLAND

Saarl

Strasbourg

Stuttgart

BAVARIA

Rogensburg

德国斯图加特国立造型艺术学院

Stuttgart State Academy of Art and Design

FRANCE:

Freiburg

W

BADEN-

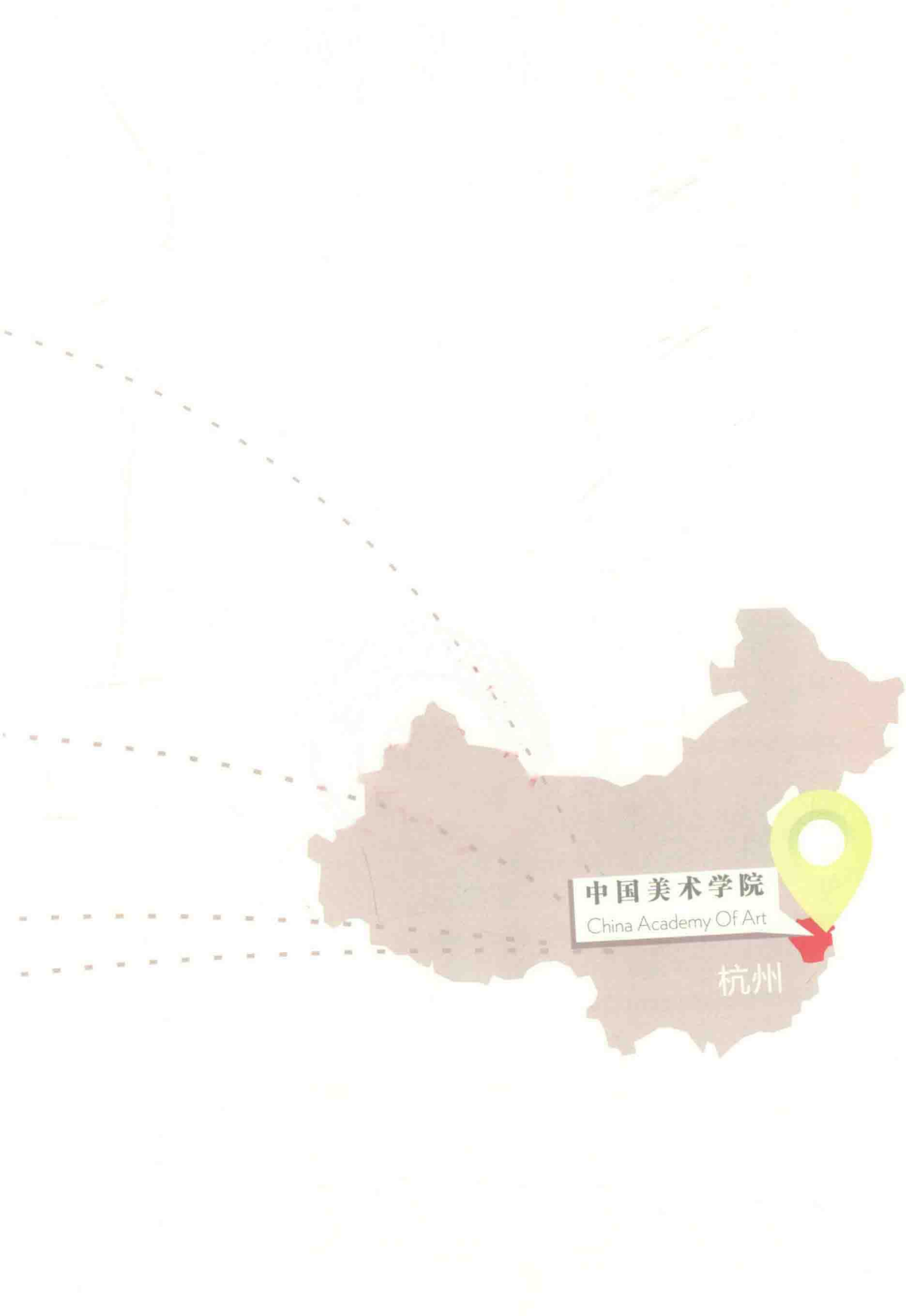
Ulm

Augsburg

Munich

SWITZERLAND

AUSTRIA



中国美术学院
China Academy Of Art

杭州

中德合作教学的历程

今天，打开网络，翻开报纸、杂志，不管是报道还是广告均充斥着工业设计的内容，工业设计已成为政府官员必然说、全国人民必然知道的名词，尽管“热”得有点过，可我还是要说：工业设计的春天还未真正开始。

中国美术学院工业设计专业是年轻的，1992年经院学术委员会审核后向当时的文化部申报，1993年经批复成立教研室，1994年正式招收本科生，在本院、在全国均属晚辈。

我们必须选择合适的发展路线，迎头赶上。目标锁定了合适的国际教师，助推中国美术学院工业设计的飞翔。德国与日本经过50年的努力，成为世界经济第二、第三大国，他们的产品、环境、生活都折射出工业设计的特质，幸运的是，我们找到了合适的合作伙伴，方法很奏效，“请进来”与“派出去”相结合：几乎每年二到三次的外籍教师授课（后来扩大到美、意），他们新颖的课题、方法与理念都深深地吸引着学生，那种新鲜的感觉可以在同学们的眼睛里看见，我的老师真田教授曾说过：“这样的眼神，我们已经久违了。”因此，友好的专家朋友们就为了这样的“眼神”，拿很少的钱，还自掏机票费，尽他们的所能给同学们讲学，让我们全体教师迅速接轨国际，受益匪浅。我们还派出教师赴德、日、美、奥、法、英、意等国研修，对别国的招生方式、课程、平台及效果等作全盘考察，这样的借鉴让我们的教学迅速成熟，在全国大专院校的工业设计专业队伍里崛起。

不管是课题还是工作坊，我们的教学合作一直没有间断过，有的外籍教授已连续教学了七八个课题，我们已成了最好的朋友。因为足够了解，我们已不满足于一般的讲学，逐渐地，他（她）们还带着学生一起来上课，这样的课程更受欢迎，效果更佳。随之又出现双方教授带本科生、研究生作共同课题的教学研究，真正地呈现了不同的地域、文化、思想、教育的碰撞。我们做出了各种努力与尝试，的确颇有意义，同时也获得了应有的回报。中国美术学院外事处的成果有三分之二是工业设计课程与内容，我们的客座教授齐默尔教授荣获浙江省政府颁发的“西湖友谊奖”，我们的N多个合作课题获省教委教育成果奖。

本书以“德理中道”为题，即是对中西思想的透彻剖析，“理”讲求法则，“道”则把握了规律，所谓“道理”即是事物道理法则与规律的聚合。因文化、地域的差异，中、德学生对于设计的思考方式会有所差别，最终也会导出不同维度的设计结果，创造设计对话则是搭建中德设计道理的桥梁。

今天，全国的工业设计与艺术设计专业已多得不能再多了（目前还如雨后春笋般在创办），这是设计“过热”的表现之一，我们无力阻挡，只有将优秀的课题（工作坊）整理出版，让更多的教师与学生从中获得一些启发，长进一些知识，明白一些道理。

我们都清楚的一个道理——设计是理想，它更需要的是可持续的灵性。



赵阳，于杭州之江路旁

2013年10月31日

Muthesius Academy of Fine
Arts and Design
Prof. Dieter Zimmer

合作院校：德国基尔艺术设计大学

迪特·齐默尔 教授

> Thesis | 论文 <

Behavioral Space's Expansion and Extension

——Olympic Youth village 2008 design workshop

Wei Wei

Workshop "Village Design" in 2003

《行为空间的拓展与延伸 -2008年北京奥运会青年村集装箱临时住宅设计工作坊实录》

卫巍

工作坊：2008年北京奥运会青年村集装箱临时住宅设计，2003年

Buried Trash Design and Theoretical Research

Zhou Bo , He Li

Workshop "Town Refuse Collection System Design" in 2010

《地理式垃圾箱设计与理论研究》

周波 何立

工作坊：城市垃圾回收系统，2010年

Design Teaching Practice Based on the Innovating Design of Chinese Handcraft Work

Peng Zhe

Workshop "Hand Craft and Design" in 2011

《基于中国手工艺产品创新设计的教学实践》

彭喆

工作坊：手工艺与设计，2011年

Summary | 概 录

Workshop “Campus Chair Design”

in April 1999

Workshop “Urban Furniture Design”

in October 1999

Workshop “Sanitary Products Design for the Aged and Country”

Chinese-German Summer-school No.I,
in October 2004

Workshop “Tea Machine Design”

Chinese-German Summer-school No.I,
in October 2004

Workshop “City Packing Design ”

Chinese-German Summer-school No.II,
in May 2005

Workshop “Outside Bamboo Lighting Device Design”

Chinese-German Summer-school No.III,
in October 2005

校园长椅设计, 1999年4月

城市家具设计, 1999年10月

老年人和农村地区的卫浴产品设计

中德“夏季学院”第一期2004年10月

煮茶机设计

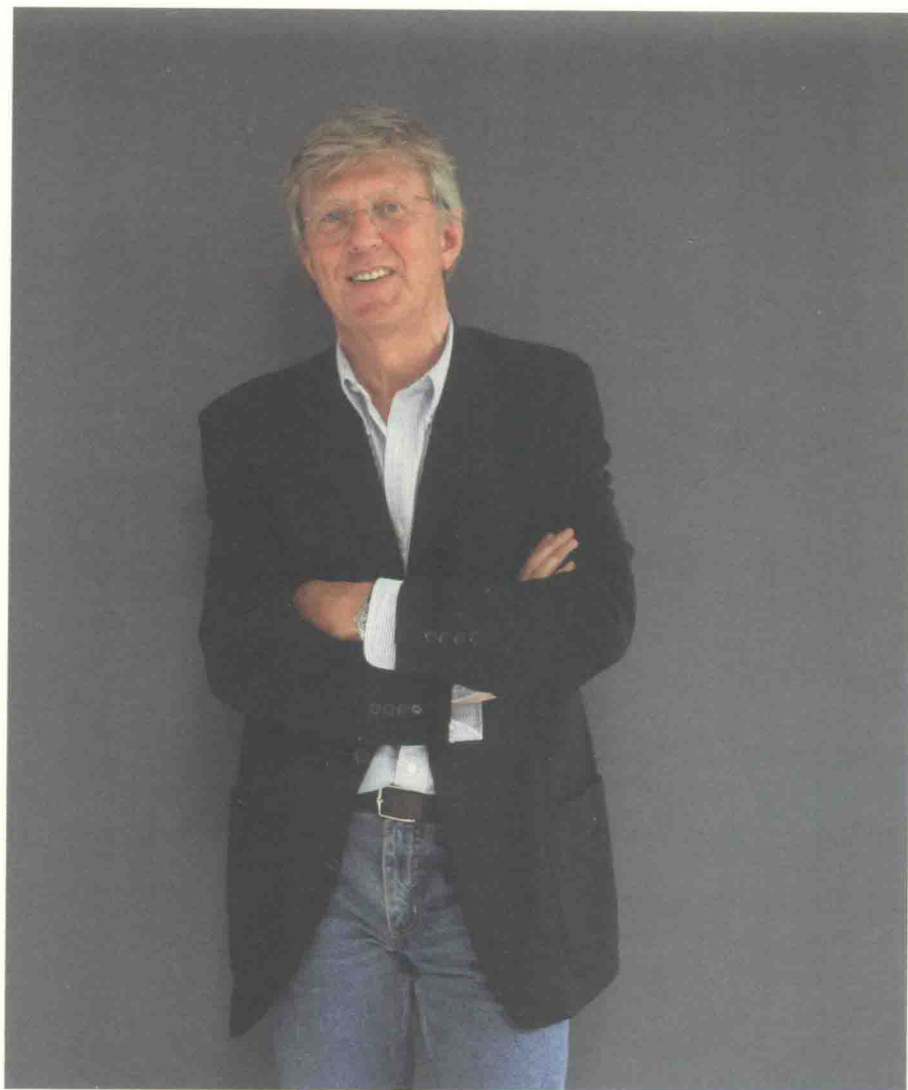
中德“夏季学院”第一期, 2004年10月

城市行李设计

中德“夏季学院”第二期, 2005年5月

户外竹制照明装置设计

中德“夏季学院”第三期, 2005年10月



Prof. Dieter Zimmer Architekt Dipl. HBK | Professor für Industrial Design

我院德国专家获浙江省

“西湖友谊奖”



近日，浙江省人民政府授予了我省47位外国专家2004年度西湖友谊奖，以表彰奖励在我省经济建设、科技文教等领域中作出突出贡献的外国专家。我院来自德国的专家迪特·齐默尔（Dieter Zimmer）名列其中。10月21日，我院特意举行了“西湖友谊奖”的颁奖仪式，仪式上副院长宋建明代表许江院长向齐默尔教授发了奖牌。

迪特·齐默尔（Dieter Zimmer）先生，德国基尔美术学院教授。自1997年以来，他经常来我院讲学，每年对本科生或研究生进行针对性讲学一至二次，成果显著，其中由中德共同开发的“城市家具系统设计”课题，荣获浙江省教育厅科研成果三等奖，并获第九届浙江省美展铜奖；同时，我院历届学生的设计作品多次发表在世界著名的德国杂志《MD》和国内杂志《室内ID+C》上。长期的中德双方共同教学，通过课题的合作研发和公开发表，促进和互补了各自的长处和优势，共同在工业设计界形成了广泛的影响。

“西湖友谊奖”是由省政府为在我省工作并作出突出贡献的外国经济技术专家和文教专家设立的。该奖项自1997年设立以来每年颁发一次，至今已有231人获此殊荣。这些受到表彰的外国专家为浙江带来了先进的技术、优秀的管理，而且促进了国家之间、人民之间的沟通和交流，浙江人亲切地称他们是“洋劳模”和“友好使者”。

齐默尔教授是我院首位获得这一殊荣的外国专家。近日，他又与一批德国专家在我院进行第四届中德夏季学院授课。

2004年10月 中国美术学院 报道

Dieter Zimmer

Erst das Problem, dann das Design

Wie alles begann

Geplant war alles ganz anders. Nicht China sondern Südkorea stand am Anfang zur Diskussion, denn im Auftrag eines amerikanisch-südkoreanischen Hotelkettenbesitzers sollte ich gemeinsam mit dem italienischen Designer Giancarlo Piretti 1996 eine Stiftungshochschule in Seoul gründen. Doch der Start zog sich enorm lange hin, sodass ich mich 1997 für das chinesische Lehrangebot der damaligen „China National Academy of Art“ entschied. 16 Workshops auf 10 Jahre verteilt waren das Resultat. Sie fanden in Hangzhou, an der „China Academy of Art“ und an der „Deutsch-Chinesischen Kunst-hochschule“ statt, sowie an deren Tochterhochschule, dem „Shanghai Institute of Design (SID)“.

Vor welchem Hintergrund

Die Mehrzahl der Workshops dauerte zwischen zwei und drei Wochen. Umfangreiche Entwurfsprojekte standen dabei im Mittelpunkt der Veranstaltungen. Sie wurden häufig von uns durch Vorlesungen bekleidet und von deutschen Industrieunternehmen unterstützt. Mit dem Ziel, den jungen angehenden Designern zu vermitteln, dass Design mehr ist als nur die ästhetische Form eines Produktes: Dass nämlich das Erkennen und die Berücksichtigung der psychologischen, physischen und sozialen Aspekte, sowie der dazugehörigen Analyse unabdingbar sind.